



RAAD VAN STATE
afdeling Wetgeving

CONSEIL D'ÉTAT
section de législation

advies 70.243/1
van 27 oktober 2021

avis 70.243/1
du 27 octobre 2021

over

sur

een ontwerp van
koninklijk besluit 'tot
uitvoering van artikel 555/10,
§ 2, tweede lid, van het
Gerechtelijk Wetboek
betreffende de toegang tot de
gegevens opgenomen in het
nationaal register voor
gerechtsdeskundigen en voor
beëdigd vertalers, tolken en
vertalers-tolken'

un projet d'arrêté royal 'portant
exécution de l'article 555/10,
§ 2, alinéa 2, du Code
judiciaire relatif à l'accès aux
données contenues dans le
registre national des experts
judiciaires et des traducteurs,
interprètes et
traducteurs-interprètes jurés'

Op 29 september 2021 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de Minister van Justitie verzocht binnen een termijn van dertig dagen een advies te verstrekken over een ontwerp van koninklijk besluit ‘tot uitvoering van artikel 555/10, § 2, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de toegang tot de gegevens opgenomen in het nationaal register voor gerechtsdeskundigen en voor beëdigd vertalers, tolken en vertalers-tolken’.

Het ontwerp is door de eerste kamer onderzocht op 21 oktober 2021. De kamer was samengesteld uit Marnix VAN DAMME, kamervoorzitter, Wouter PAS en Inge VOS, staatsraden, Michel TISON en Johan PUT, assessoren, en Greet VERBERCKMOES, griffier.

Het verslag is uitgebracht door Frédéric VANNESTE, eerste auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Inge VOS, staatsraad.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 27 oktober 2021.

*

Le 29 septembre 2021, le Conseil d'État, section de législation, a été invité par le Ministre de la Justice à communiquer un avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté royal ‘portant exécution de l'article 555/10, § 2, alinéa 2, du Code judiciaire relatif à l'accès aux données contenues dans le registre national des experts judiciaires et des traducteurs, interprètes et traducteurs-interprètes jurés’.

Le projet a été examiné par la première chambre le 21 octobre 2021. La chambre était composée de Marnix VAN DAMME, président de chambre, Wouter PAS et Inge VOS, conseillers d'État, Michel TISON et Johan PUT, assesseurs, et Greet VERBERCKMOES, greffier.

Le rapport a été présenté par Frédéric VANNESTE, premier auditeur.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise de l'avis a été vérifiée sous le contrôle de Inge Vos, conseiller d'État.

L'avis, dont le texte suit, a été donné le 27 octobre 2021.

*

1. Met toepassing van artikel 84, § 3, eerste lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, heeft de afdeling Wetgeving zich toegespitst op het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond, alsmede van de vraag of aan de te vervullen vormvereisten is voldaan.

STREKKING VAN HET ONTWERP

2. Het om advies voorgelegde ontwerp van koninklijk besluit strekt tot uitvoering van artikel 555/10, § 2, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek en beoogt de toegang te regelen tot de gegevens opgenomen in het nationaal register voor gerechtsdeskundigen en voor beëdigd vertalers, tolken en vertalers-tolken.

Dat register bevat overeenkomstig artikel 555/10, § 2, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek de volgende gegevens:

“1° de naam, de voornaam en het geslacht van de gerechtsdeskundige, de beëdigd vertaler, de tolk of de vertaler-tolk;

2° de contactgegevens die de overheden die een beroep kunnen doen op zijn diensten in staat stellen hem te bereiken;

3° a) voor wat betreft de gerechtsdeskundige, de gekozen proceduretaal of -talen, de deskundigheid en de specialisatie(s) waarvoor hij is geregistreerd;

b) voor wat betreft de beëdigd vertaler, tolk of vertaler-tolk de gekozen proceduretaal of -talen en de andere taal of talen waarvoor hij zich heeft laten registreren;

4° de gerechtelijke arrondissementen waarvoor hij beschikbaar is;

5° het identificatienummer van de gerechtsdeskundige, de beëdigd vertaler, de tolk of de vertaler-tolk;

6° de datum van de opname, van de verlenging, van de schorsing en de schrapping;

7° het neergelegde specimen van de handtekening zoals bedoeld in artikel 555/14, § 3;

8° het specimen van de officiële stempel zoals bedoeld in artikel 555/11, § 1.”

In het ontwerp wordt met betrekking tot het ter beschikking stellen van voormelde gegevens een onderscheid gemaakt tussen, enerzijds, de overheden en instanties die toegang krijgen tot de gegevens zoals vermeld in artikel 555/10, § 2, 1° tot 5° en 7° tot 8°, van het Gerechtelijk Wetboek, evenals de vermelding actief/niet-actief, met toevoeging van de datum van het stopzetten van de activiteiten (artikel 1) en, anderzijds, het publiek dat toegang krijgt tot een meer beperkte lijst van gegevens, die evenwel kan worden aangevuld na toestemming van de betrokkenen (artikel 2).

RECHTSGROND

3.1. De rechtsgrond voor het ontwerp wordt geboden door het in het eerste lid van de aanhef vermelde artikel 555/10, § 2, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek, onder voorbehoud van hetgeen volgt.

3.2. De Koning bepaalt volgens artikel 555/10, § 2, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek “welke gegevens ter beschikking worden gesteld van het publiek via de website van de Federale Overheidsdienst Justitie en welke instanties toegang krijgen tot alle gegevens”.

Artikel 1 van het ontwerp, dat ertoe strekt uitvoering te geven aan de machtiging om te bepalen welke instanties toegang krijgen tot alle gegevens, houdt niettemin een beperking van deze toegang in. Zoals hiervoor uiteengezet, wordt in artikel 1 van het ontwerp immers bepaald welke overheden en instanties toegang krijgen tot de gegevens zoals vermeld in artikel 555/10, § 2, 1° tot 5° en 7° tot 8°. Tevens wordt bepaald dat aan deze instanties ook de vermelding actief/niet-actief, met toevoeging van de datum van het stopzetten van de activiteiten ter beschikking wordt gesteld. Uit het verslag aan de Koning blijkt dat, ingevolge het advies van de Gegevensbeschermingsautoriteit nr. 141/2021 van 10 september 2021 (randnummer 25), de toegang voor de in de paragraaf 1 vermelde instanties tot de informatie vermeld in artikel 555/10, § 2, 6°, Gerechtelijk Wetboek beperkt is tot de extractie die ook voor het publiek toegankelijk zal zijn op grond van artikel 2, § 1, 4) van het ontwerp.

Artikel 1 van het ontwerp geeft dan ook onvolkomen uitvoering aan de machtiging aan de Koning om te bepalen welke instanties toegang krijgen tot *alle gegevens*. Anders dan wat geldt voor de ter beschikkingstelling van de gegevens aan het publiek, voorziet artikel 555/10, § 2, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek niet in de mogelijkheid om de toegankelijkheid voor de instanties te beperken tot welbepaalde gegevens.

3.3. In de mate dat een volledige toegang tot de onder artikel 555/10, § 2, 6°, van het Gerechtelijk Wetboek vermelde gegevens voor de overheidsdiensten en -instanties, niet in overeenstemming zou zijn met het principe van minimale gegevensverwerking vervat in artikel 5.1.c) van Verordening (EU) 2016/679 van het Europees Parlement en de Raad van 27 april 2016 ‘betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens en tot intrekking van Richtlijn 95/46/EG’, zoals de Gegevensbeschermingsautoriteit in voormeld advies opmerkt, betreft het dan ook een probleem waaraan dient te worden verholpen bij wet.

Zolang hiervoor geen rechtsgrond wordt geboden, kan de beperking inzake de toegankelijkheid van het register die in artikel 1 van het ontwerp zit vervat, dan ook geen doorgang vinden.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Artikel 1

4. In artikel 1, § 1, wordt verwezen naar “de gerechtelijke overheden”. Ondervraagd over waar dit begrip gedefinieerd wordt in de wet en of het openbaar ministerie daaronder valt, antwoordt de gemachtigde:

“Wat onder gerechtelijke overheden dient te worden verstaan is niet gedefinieerd in deze wetgeving. In de zin van het artikel 1, § 1, 1° in ontwerp dient hieronder te worden verstaan wat er in de algemene regel onder wordt begrepen, nl. alle magistraten van de rechterlijke orde zowel in eerste aanleg, hoger beroep en in cassatie, m.a.w. ook het openbaar ministerie, maar niet de andere overheden zoals onder meer de politiediensten, inlichtingendiensten en bestuurlijke overheden.”

Gelet op het feit dat naar een door het Gerechtelijk Wetboek gehanteerde term verwezen wordt, hoeft deze term in beginsel niet gedefinieerd te worden door het ontworpen koninklijk besluit. Het is evenwel niet zeker dat de in het Gerechtelijk Wetboek gebruikte term “gerechtelijke overheden” ook het openbaar ministerie omvat, aangezien in artikel 555/7, § 1, van het Gerechtelijk Wetboek beide begrippen naast elkaar worden gebruikt. Omwille van de rechtszekerheid moet daarom in het verslag aan de Koning de reikwijdte van het begrip “gerechtelijke overheden” worden toegelicht.

5. In artikel 1, § 2, tweede lid, tweede zin, wordt verwezen naar “de overheden” waarvoor de gerechtsdeskundigen en vertalers, tolken en vertalers-tolken hebben aangegeven niet beschikbaar te zijn om prestaties voor te leveren. Gevraagd of hiermee enkel wordt verwezen naar de overheden bedoeld in artikel 1, § 2, eerste lid, of ook naar de overheden bedoeld in artikel 1, § 1, antwoordt de gemachtigde:

“Met de bewoordingen ‘de overheden’ in artikel 1, § 2, tweede lid, tweede zin wordt enkel verwezen naar de overheden bedoeld in artikel 1, § 2, eerste lid in ontwerp.”

Omwille van de rechtszekerheid verwijst men dan ook best in artikel 1, § 2, tweede lid, tweede zin, naar “de overheden bedoeld in artikel 1, § 2, eerste lid”.

*

1. En application de l'article 84, § 3, alinéa 1^{er}, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, la section de législation a fait porter son examen essentiellement sur la compétence de l'auteur de l'acte, le fondement juridique et l'accomplissement des formalités prescrites.

PORTÉE DU PROJET

2. Le projet d'arrêté royal soumis pour avis a pour objet de pourvoir à l'exécution de l'article 555/10, § 2, alinéa 2, du Code judiciaire et vise à régler l'accès aux données contenues dans le registre national des experts judiciaires et des traducteurs, interprètes et traducteurs-interprètes jurés.

Conformément à l'article 555/10, § 2, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire, ce registre contient les données suivantes :

« 1° le nom, le prénom et le sexe de l'expert judiciaire, du traducteur, de l'interprète ou du traducteur-interprète juré ;

2° les coordonnées permettant aux autorités qui peuvent faire appel à ses services de le joindre ;

3° a) pour ce qui concerne l'expert judiciaire, la ou les langue(s) de la procédure choisie(s), l'expertise et la ou les spécialisation(s) pour la ou laquelle(s) il est enregistré ;

b) pour ce qui concerne le traducteur, l'interprète ou le traducteur-interprète juré, la ou les langue(s) de la procédure choisie(s) et la ou les autre(s) langue(s) pour la ou laquelle(s) il s'est fait enregistrer ;

4° les arrondissements judiciaires dans lesquels il est disponible ;

5° le numéro d'identification de l'expert judiciaire, du traducteur, de l'interprète ou du traducteur-interprète juré ;

6° la date de l'inscription, de la prolongation, de la suspension et de la radiation ;

7° le spécimen déposé de la signature visé à l'article 555/14, § 3 ;

8° le spécimen du cachet officiel visé à l'article 555/11, § 1^{er} ».

Le projet opère une distinction, en ce qui concerne la mise à disposition des données précitées, entre, d'une part, les autorités et instances qui ont accès aux données telles qu'elles sont mentionnées à l'article 555/10, § 2, 1° à 5°, et 7° à 8°, du Code judiciaire ainsi qu'à l'indication actif/inactif, avec ajout de la date de cessation des activités (article 1^{er}) et, d'autre part, le public qui a accès à une liste plus restreinte de données, cette dernière pouvant cependant être complétée moyennant l'accord des personnes concernées (article 2).

FONDEMENT JURIDIQUE

3.1. Le projet trouve son fondement juridique dans l'article 555/10, § 2, alinéa 2, du Code judiciaire, visé au premier alinéa du préambule, sous réserve de ce qui suit.

3.2. Selon l'article 555/10, § 2, alinéa 2, du Code judiciaire, le Roi détermine « quelles données sont mises à la disposition du public via le site Internet du Service Public Fédéral Justice ainsi que les instances qui ont accès à toutes les données ».

L'article 1^{er} du projet, qui vise à mettre en œuvre l'habilitation à déterminer quelles instances ont accès à toutes les données, limite néanmoins cet accès. Ainsi qu'il est exposé ci-dessus, l'article 1^{er} du projet détermine en effet quelles autorités et instances ont accès aux données mentionnées à l'article 555/10, § 2, 1^o à 5^o et 7^o à 8^o. Le projet dispose en outre que l'indication actif/inactif, avec ajout de la date de cessation des activités, est aussi mise à la disposition de ces instances. Il ressort du rapport au Roi qu'à la suite de l'avis de l'Autorité de protection des données n° 141/2021 du 10 septembre 2021 (point 25), l'accès des instances publiques à l'information mentionnée à l'article 555/10, § 2, 6^o, du Code judiciaire est limité à l'extraction de celle-ci qui sera également accessible au public en vertu de l'article 2, § 1^{er}, 4), du projet.

L'article 1^{er} du projet constitue dès lors une mise en œuvre incomplète de l'habilitation au Roi lui permettant de déterminer quelles instances ont accès à *toutes les données*. Contrairement à ce qui prévu pour la mise à disposition des données au public, l'article 555/10, § 2, alinéa 2, du Code judiciaire ne prévoit pas la possibilité de limiter l'accessibilité à certaines données pour les instances.

3.3. Dans la mesure où l'accès total aux données visées à l'article 555/10, § 2, 6^o, du Code judiciaire par les autorités et instances publiques ne serait pas conforme au principe de minimisation des données contenu dans l'article 5.1.c) du règlement (UE) 2016/679 du Parlement européen et du Conseil du 27 avril 2016 'relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données, et abrogeant la directive 95/46/CE', comme l'a relevé l'Autorité de protection des données dans l'avis précité, il s'agit dès lors d'un problème auquel la loi doit remédier.

Tant qu'il n'y aura pas de fondement juridique à cet effet, la limitation relative à l'accessibilité du registre qui figure à l'article 1^{er} du projet ne pourra par conséquent pas aboutir.

EXAMEN DU TEXTE

Article 1^{er}

4. L'article 1^{er}, § 1^{er}, vise « les autorités judiciaires ». À la question de savoir où cette notion est définie dans la loi et si le ministère public relève de cette notion, le délégué répond :

« Wat onder gerechtelijke overheden dient te worden verstaan is niet gedefinieerd in deze wetgeving. In de zin van het artikel 1, § 1, 1^o in ontwerp dient hieronder te worden verstaan wat er in de algemene regel onder wordt begrepen, nl. alle magistraten van de

rechterlijke orde zowel in eerste aanleg, hoger beroep en in cassatie, m.a.w. ook het openbaar ministerie, maar niet de andere overheden zoals onder meer de politiediensten, inlichtingendiensten en bestuurlijke overheden ».

Dès lors qu'il est fait référence à un terme employé par le Code judiciaire, ce terme ne doit en principe pas être défini par l'arrêté royal en projet. Il n'est cependant pas certain que le terme « autorités judiciaires » employé dans le Code judiciaire vise aussi le ministère public, étant donné qu'à l'article 555/7, § 1^{er}, du Code judiciaire, les deux notions sont utilisées conjointement. Dans un souci de sécurité juridique, il conviendra donc de préciser la portée de cette notion dans le rapport au Roi.

5. L'article 1^{er}, § 2, alinéa 2, deuxième phrase, vise « [l]es autorités » pour lesquelles les experts judiciaires et des traducteurs, interprètes et traducteurs-interprètes ont indiqué qu'ils n'étaient pas disponibles pour fournir des prestations. À la question de savoir si l'on entend par là uniquement les autorités visées à l'article 1^{er}, § 2, alinéa 1^{er}, ou aussi les autorités visées à l'article 1^{er}, § 1^{er}, le délégué a répondu :

« Met de bewoordingen 'de overheden' in artikel 1, § 2, tweede lid, tweede zin wordt enkel verwezen naar de overheden bedoeld in artikel 1, § 2, eerste lid in ontwerp ».

Dans un souci de sécurité juridique, mieux vaut donc viser, à l'article 1^{er}, § 2, alinéa 2, deuxième phrase, « les autorités visées à l'article 1^{er}, § 2, alinéa 1^{er} ».

DE GRIFFIER - LE GREFFIER

DE VOORZITTER - LE PRÉSIDENT

Greet VERBERCKMOES

Marnix VAN DAMME